

若您不及时办理的话，会有很多麻烦！



与保育所和幼儿园有关的事， 请及时向我们咨询

学龄前（0～5岁）儿童的托儿设施分保育所（保育园）、幼儿园、认定こども园等。从申请到实际入园有时需半年以上的时间。在日本，儿童是不能立即入托的。

★ 保育时间、内容、费用等随市町村或托儿设施而异。

若您不明白的话，比如能申请什么样的托儿设施，各设施的长处是什么等，请尽早向市役所咨询。

日语不太好的话，最好能和翻译者（或懂日语者）一起去。

ふじみの国际交流中心也随时提供咨询服务。

■■■托儿设施

托儿设施是指家长因生病或工作而不能亲自照顾学龄前儿童（0～5岁）时，可以代替家长照顾孩子的设施。托儿时间为8个小时或11个小时。有的托儿设施还可以延长托儿时间（根据各家庭状况而定）。托儿设施分为“保育所（保育园）”、“认定こども园（保育园和幼儿园两者功能兼具）”、“小规模保育设施（人数少并且只收3岁以下的孩子）”。

【入园申请报名】

- 报名处：市役所
- 若想4月入园，须在11月时集体申请。
- 其他的时候，须在每月10号以前提出申请（各市町村不同）。
- 申请人数若超过了最大入园人数，或者现在园人数已满了的话，将不能立即入托。

【费用】

- 0～2岁孩子的托儿费用，将根据家庭的市民税额、孩子的年龄、已入园的兄弟姐妹的人数而定。
- 3～5岁孩子的托儿费用为免费。
- 其他费用，比如饭钱、活动费、书本费等还须支付。

■■■幼儿园（幼儿期的教育机构）

对幼儿期的孩子们（3～5岁）进行教育的机构。孩子们可以一边玩耍一边学习。谁都有报名申请资格。托儿时间为早上9点至下午2点。有的幼儿园还提供清早托儿、延长托儿等服务。有暑假、寒假等长假期。

【入园申请报名】

- 报名处：各幼儿园
- 6月见学会（参观幼儿园）、9月说明会、10月入园申请报名（具体时间各幼儿园都不同）。

【费用】

- 免费（月額25,700日元以下都不用付）
- 还须支付其他费用，比如入园费、设施维持费、校服费、伙食费、活动费、校车费（乘校车者需支付）等。





原本计划回国让我姨帮我接生，所以身孕 8 个月也没去过日本的医院。
但是现在因新冠病毒疫情而不能回国。我该怎么办呢？

①赶紧去医院接受检查。不过怀孕 8 个月，很有可能会被拒绝。请您态度诚恳地与医院商量，让医生为您做检查。如果没有加入健康保险的话，请先去市役所办理健康保险，然后再去医院。

②请去住民登录的市役所或保健中心领取母子手帐。母子手帐是日本特有的制度，还可同时领取孕妇健诊、儿童健诊的补助券，孩子的预防针免费券。中文的母子手帐也有。请注意，只凭怀孕棒等个人诊断是不能领取母子手帐的。

※陪伴您分娩的人是日本人。为了便于您顺利分娩，请学习日语。

房租太贵了，好发愁。有没有便宜一点的地方？

请申请县营住宅。它是政府为高房租犯愁的低收入家庭提供的住宅。一年有 3～4 次募集。可去市役所的窗口领取申请材料。请留心一下，时不常去看看。

FICEC 的活动已开始恢复正常

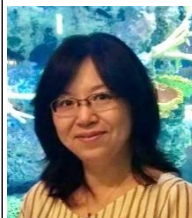


受新冠病毒疫情的影响，我们停止了所有的活动，除了生活相談。从 6 月开始，逐渐恢复了日语教室和国际孩子俱乐部的活动。

虽然来访时需要您的配合，比如“人数限制、戴口罩、手的消毒、测量体温”等，不过面对面的交流与学习，还是非常愉快的。
详情请看网页或 Facebook。

非常感谢！

在此我们向大家介绍『インフォメーションふじみの』的各翻译者和插图的作者。请看各国语言翻译者的留言。



名字 江科

我来自中国六朝古都的南京。有缘来到日本，一晃已有 27 年，从事“インフォメーションふじみの”的翻译工作也已有 6 年多了。

译文尽可能地做到简单易懂，为在日的外国朋友们传递有用的在日生活信息。

“无论做什么事情，坚持就是胜利”是我喜欢的名言之一。若能为 FICEC 及在日的外国朋友们尽上一份微薄之力，我将感到十分荣幸。



岩田先生从 1997 年起，开始从事日语教室和编辑多语言杂志“インフォメーションふじみの”的工作，已有 24 个年头了。2020 年 5 月 8 日，82 岁的他静悄悄地离开了人世。

他的口头禅是“做为在日本社会生活的一份子的外国人”。他一直教导我们“一定要记住日语教室最重要的任务是帮助外国人能在短时间内学会日常生活用语”，希望外国人能从“インフォメーションふじみの”感受到活字的温馨和 FICEC 的理念，让 FICEC 一直守候在外国人的身边。

FICEC 失去了这么一位重要的战友，痛感悲伤。我们绝不会忘记岩田先生的理念，在他理念的引导下，继续开展活动。让我们一起悼念岩田先生吧！ 石井ナナエ